

كان لدي ستة عشر ديناراً . ص : ٩ . تبدأ الرواية بهذه الجملة ، وبعد حين تنتقل الـ « ستة عشر ديناراً » إلى فضاء « الدبلوماسيين ورجال النفط والوزراء وكبار الموظفين » تدخل عتبة الاندماج وتسلق الطريق الذي يلغي البداية ، ولكي يكون الدخول متكاملًا يصل « البطل » إلى سلافة التي ترمز إلى صفوة القوم وأجنحة النظام الملكي : « لقد رأيت الفقيرات يفضن زرافات من أحيانهن الشعناء ويجلسن على الأرض وأكوام الروث . أما أمثال سلافة فلربما تجمعن في حدائق بيوتهن لسماع الراديو أو ربما لعزف اسطوانات التانغو والباسو دوبلي القادمة من أمريكا اللاتينية . ص ٢٠٤ . »

تقدم الأيدولوجيا الإرادية التي تحاith الرواية مسار « جميل » ككتويج لانتصار « روح الذات المقدسة » لكن القراءة النصية تهتك فناع أو اقتنعة الوهم الأيدولوجي وتنقل البطل إلى مستوى آخر . إن « جميل فران » هو نموذج الفردية الانتهازية المترفة التي تتاجر بثقافتها وتقدم الضمات وتتوسل الاعتاب الأرسقراطية وتلغي دلالة الوطن . بل يمكن أن نقول إن القيمة الفنية لشخصية « جميل » تكمن في قدرتها على رسم الوهم الفردي والتبرير الذاتي واغتناب المعايير الذاتية البحتة لمقام القيم الموضوعية وعلاقتها بالواقع وحركته .

يقول مقال الرواية ما لا يقوله الراوي ، تثنى علاقات النص بفكر المؤلف فتتلاشى النوايا الصادقة ويبقى الأثر الأيدولوجي الذي يسخر في تحدهه المادي من فلسطينية « جميل فران » ويشير إلى الوضع الأيدولوجي للراوي . إن الوضع الأيدولوجي للراوي لا يحدد فقط فكر شخصياته ( مضمون النص ) بل ينعكس بالضرورة في التسجيل الفني لهذه الشخصيات . يرسم موقع هذه الشخصيات في الرواية والواقع ويحدد موضوعيتها ووظيفتها الرائية . وعلى هذا فإن شخصية « جميل فران » لا ترسم علاقة اللاجئ بأرضه ، ولا حنينه إلى القدس « ذات التربة الحمراء » بل ترسم فردية فقتت تميزها الوطني واندمجت في وسط اجتماعي يدخلها إلى عالم « الحياة اللذيذة » . كذلك فإن الشخصيات الأخرى ( عدنان وحسين وبرايان وتوفيق ... ) لا تأخذ دورها إلا كصدي للبطل أو كمرأة يرى فيها ذاته ويحاول هذه الذات . فس « عدنان » مثلاً شخصية ضرورية لإبراز ظل البطل وبوره كمنقذ ، خاصة إذا عرفنا أن عدنان هو ابن عم سلافة ، وكان عاشقاً لها ، وتوفيق بدوره ابن عائلة غنية وذات سطوة يود الزواج بـ « سلافة » أيضاً . وهذا يعني أن جميل قد مزم هاتين العلاقتين الاجتماعيتين ومهد طريق الدخول الكامل إلى المجتمع الجديد . لكن هذه الهزيمة لا تنتج العداء بل تتم في إطار الحوار والمصالحة ، وهنا تظهر من جديد السمة النبوية لـ « جميل فران » .

أما « برايان » الإنجليزي المولع بسحر الشرق فهو ضرورة للبطل كي يقيم معه الحوار والتواصل الفكري والثقافي ، فبين « برايان » و « جميل » علاقات تداخل وتشابه في المفاهيم وتصوير العالم ، يرى كل منهما امتداده في الآخر . فيتحواران ويحاولان مجتمعاً غربياً لا يثير فيهما إلا الغرابة والاندماش والتعالي والاحتقار والتعاطف الأخلاقي . ثقافة تحاور أخرى وتطردها كنفيس ينتمي إلى زمن آخر . تعبر الرؤيا الاستشرافية التي يحملها جميل / برايان عن ذاتها في الطريق التي ترى بها المجتمع وتلتقط تفاصيله :